

**ANNO 73°**  
**SEZIONE GENERALE**

**73. JAHRGANG**  
**ALLGEMEINE SEKTION**

# BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA  DER  
**REGIONE AUTONOMA** **AUTONOMEN REGION**  
**TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL**

N./Nr.

**23 dicembre 2021**  
**Supplemento n. 2**

**51**

**23. Dezember 2021**  
**Beiblatt Nr. 2**

## SOMMARIO

**Anno 2021**

**PARTE 2**

**Norme di attuazione dello Statuto speciale**

**Stato - Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol**

[192349]  
**DECRETO LEGISLATIVO**  
del 18 ottobre 2021, n. 176

Norme di attuazione dello statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol recante modifiche al decreto del Presidente della Repubblica 26 gennaio 1980, n. 197, in materia di igiene e sanità ..... pag. 2

## INHALTSVERZEICHNIS

**Jahr 2021**

**2. TEIL**

**Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut**

**Staat - Autonome Region Trentino-Südtirol**

[192349]  
**GESETZESVERTRETENDES DEKRET**  
vom 18. Oktober 2021, Nr. 176

Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffend Änderungen zum Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Jänner 1980, Nr. 197 in Sachen Hygiene und Gesundheitswesen ..... Seite 2

192349

**Norme di attuazione dello Statuto speciale - Parte 2 - Anno 2021****Stato - Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol****DECRETO LEGISLATIVO**

del 18 ottobre 2021, n. 176

**Norme di attuazione dello statuto speciale per il Trentino-Alto Adige/Südtirol recante modifiche al decreto del Presidente della Repubblica 26 gennaio 1980, n. 197, in materia di igiene e sanità**(GU n. 283 del 27-11-2021)  
Vigente al: 12-12-2021**IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA**

Visto l'articolo 87, quinto comma, della Costituzione;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, e successive modificazioni, recante «Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige»;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 26 gennaio 1980, n. 197 «Norme di attuazione dello statuto speciale per il Trentino-Alto Adige concernenti integrazioni alle norme di attuazione in materia di igiene e sanità approvate con decreto del Presidente della Repubblica 28 marzo 1975, n. 474», e in particolare, l'articolo 7;

Sentita la commissione paritetica per le norme di attuazione, prevista dall'articolo 107, secondo comma, del citato decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

Vista la deliberazione del Consiglio dei ministri, adottata nella riunione del 23 settembre 2021;

Sulla proposta del Presidente del Consiglio dei Ministri e del Ministro per gli affari regionali e le autonomie, di concerto con i Ministri della salute, dell'interno, dell'economia e delle finanze e per la pubblica amministrazione;

**Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut - 2. Teil - Jahr 2021****Staat - Autonome Region Trentino-Südtirol****GESETZESVERTRETENDES DEKRET**

vom 18. Oktober 2021, Nr. 176

**Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffend Änderungen zum Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Jänner 1980, Nr. 197 in Sachen Hygiene und Gesundheitswesen**(GBI. vom 27. November 2021, Nr. 283)  
Datum des Inkrafttretens: 12. Dezember 2021

Aufgrund des Art. 87 Abs. 5 der Verfassung;

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 i.d.g.F. „Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen“;

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Jänner 1980, Nr. 197 „Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffend Ergänzungen zu den mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. März 1975, Nr. 474 genehmigten Durchführungsbestimmungen auf dem Sachgebiet Hygiene und Gesundheitswesen“ und insbesondere des Art. 7;

Nach Anhören der im Art. 107 Abs. 2 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 vorgesehenen paritätischen Kommission für die Durchführungsbestimmungen;

Aufgrund des in der Sitzung vom 23. September 2021 erlassenen Beschlusses des Ministerrats;

Auf Vorschlag des Präsidenten des Ministerrates und der Ministerin für regionale Angelegenheiten und Autonomien im Einvernehmen mit dem Gesundheitsminister, der Innenministerin, dem Minister für Wirtschaft und Finanzen und dem Minister für die öffentliche Verwaltung;

**Emana**

il seguente decreto legislativo:

**Art. 1**

*Modifiche all'articolo 7 del decreto del Presidente della Repubblica 26 gennaio 1980, n. 197*

1. Dopo il secondo comma dell'articolo 7 del decreto del Presidente della Repubblica 26 gennaio 1980, n. 197, è aggiunto il seguente: «In ragione delle specificità territoriali e linguistiche della provincia di Bolzano e al fine di garantire il diritto alla tutela della salute, la continuità dell'assistenza sanitaria e i livelli essenziali di assistenza, l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige può prorogare, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili a legislazione vigente, per un periodo massimo di due anni, i contratti di lavoro a tempo determinato, in corso alla data di entrata in vigore della presente disposizione, del personale medico che sia in possesso dell'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca corrispondente almeno al livello di competenza B1 del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue o una certificazione linguistica equipollente, onde consentire l'acquisizione da parte del predetto personale dell'attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca corrispondente al livello di competenza C1 del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue ovvero di una certificazione linguistica equipollente.».

Il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sarà inserito nella Raccolta ufficiale degli atti normativi della Repubblica italiana. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 18 ottobre 2021

MATTARELLA

DRAGHI, Presidente del Consiglio dei ministri

GELMINI, Ministro per gli affari regionali e le autonomie

**erlässt**

DER PRÄSIDENT DER REPUBLIK  
das nachstehende gesetzesvertretende Dekret:

**Art. 1**

*Änderungen zum Art. 7 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Jänner 1980, Nr. 197*

- (1) Im Art. 7 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Jänner 1980, Nr. 197 wird nach Abs. 2 der nachstehende Absatz hinzugefügt: „In Anbetracht der territorialen und sprachlichen Besonderheiten der Provinz Bozen und um das Recht auf Gesundheitsschutz, die Kontinuität der Gesundheitsversorgung und die Grundversorgungsleistungen zu gewährleisten, kann der Südtiroler Sanitätsbetrieb – in den Grenzen der nach den geltenden Bestimmungen verfügbaren finanziellen Ressourcen – die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieser Bestimmung bestehenden befristeten Arbeitsverhältnisse des ärztlichen Personals, das die Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache entsprechend mindestens der Stufe B1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen oder ein gleichwertiges Sprachzertifikat besitzt, für einen Zeitraum von höchstens zwei Jahren verlängern, um diesem Personal den Erwerb der Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache entsprechend der Stufe C1 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen oder eines gleichwertigen Sprachzertifikats zu ermöglichen.“.

Dieses Dekret ist mit dem Staatssiegel zu versehen und in die amtliche Vorschriftensammlung der Republik Italien aufzunehmen. Jeder, dem es obliegt ist verpflichtet es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Erlassen in Rom, am 18. Oktober 2021

MATTARELLA

DRAGHI, Präsident des Ministerrates

GELMINI, Ministerin für regionale Angelegenheiten und Autonomien

SPERANZA, Ministro della salute

LAMORGESE, Ministro dell'interno

FRANCO, Ministro dell'economia e delle finanze

BRUNETTA, Ministro per la pubblica amministrazione

Visto, il Guardasigilli: CARTABIA

SPERANZA, Gesundheitsminister

LAMORGESE, Innenministerin

FRANCO, Minister für Wirtschaft und Finanzen

BRUNETTA, Minister für die öffentliche Verwaltung

Gesehen, der Siegelbewahrer: CARTABIA

---